

JÜDISCHE ALLGEMEINE

КОМПАКТ

DEUTSCH-RUSSISCHE EDITION – НЕМЕЦКО-РУССКОЕ ИЗДАНИЕ

FEBRUAR 2025 | SCHWAT 5785

2/2025

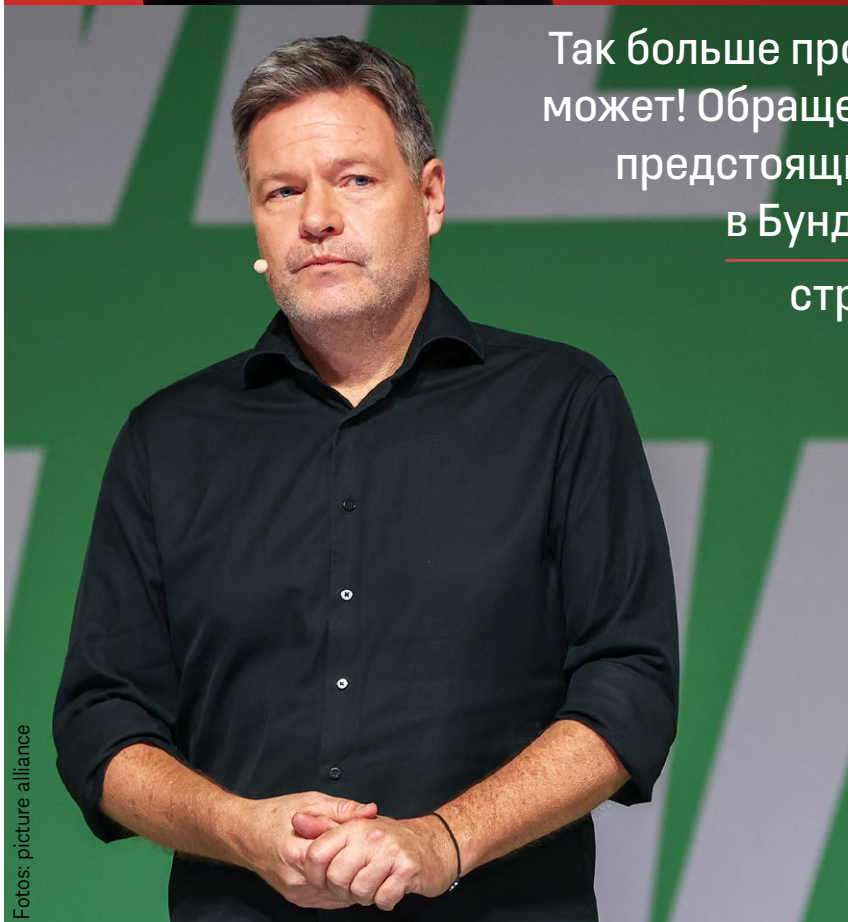
ФЕВРАЛЬ 2025 | ШВАТ 5785

VKZ 61642



So geht es nicht weiter!
Ein Appell zur bevorstehenden
Bundestagswahl

Seite 2



Так больше продолжаться не
может! Обращение по случаю
предстоящих выборов
в Бундестаг

стр. 3





Foto: picture alliance/dpa

Es wird die erste Regierungsbildung nach dem 7. Oktober 2023 und den verstörenden Szenen auf deutschen Straßen sein.
 ☆ Это будет первое правительство, сформированное после 7 октября 2023 года и шокирующих сцен на улицах немецких городов.

So darf es nicht weitergehen

WAHL Ein Appell von Zentralratspräsident Josef Schuster an die demokratischen Parteien – und an die nächste Bundesregierung

Wir leben in einer Zeit der Zweifel. Jüdinnen und Juden zweifeln an unserer Gesellschaft. Sie zweifeln an der Fähigkeit der Gesellschaft, sich gegen ihre Feinde wehrhaft zu zeigen. Sie zweifeln daran, dass Deutschland bereit ist, jüdisches Leben zu schützen. Sie fragen sich, ob die Verantwortung aus der Schoa noch gilt. Doch dieser Zweifel darf uns nicht lähmen; nicht als jüdische Gemeinschaft, nicht als Gesellschaft.

Ja, das jüdische Leben ist nach dem 7. Oktober 2023 in Deutschland mehr denn je seit der Schoa in Gefahr. Es hat sich eine Querfront von links bis rechts, von einem muslimisch-islamistischen Milieu bis in die Mitte der Gesellschaft gebildet, die die Selbstverständlichkeit jüdischen Lebens der Gegenwart sowie unserer Erinnerungskultur infrage stellt. Dieses Land darf das nicht zulassen: Juden Hass, Geschichtvergessenheit und Israel-feindlichkeit dürfen niemals zur Normalität unserer Gesellschaft werden.

UMBRUCH Die Politik, das heißt auf höchster Ebene die Bundesregierung sowie der Bundestag als gesetzgebende Versammlung, ist dabei in einer entscheidenden Rolle. Wir stehen angesichts des Scheiterns der Ampelregierung und der Wahlen vor einem politischen Umbruch. Es wird die erste Regierungsbildung nach dem 7. Oktober 2023 und den verstörenden Szenen auf deutschen Straßen sein. In diesem Umbruch liegt auch eine Chance. Eine Chance auf mehr Ehrlichkeit, auch wenn es um schwierige Politikfelder wie die Außen- oder Migrationspolitik geht. Es braucht konkrete Verbesserungen zum Schutz jüdischen Lebens. Dafür braucht es einen politischen Wandel. Der Kampf

gegen Antisemitismus fordert von uns, unbequemen Wahrheiten ins Auge zu blicken. Wir müssen unser Strafrecht gegen jede Form des Antisemitismus aufrüsten. Dies muss auch im digitalen Raum Anwendung finden. Plattformbetreiber müssen endlich stärker in die Verantwortung genommen werden. Mühsam durch politische Bildung gezogene Grenzen der Widerstandsfähigkeit gegen Antisemitismus werden in ungefilterten Talk-Formaten zwischen Salafisten und Verschwörungsideologen wieder getilgt. So darf es nicht weitergehen.

Der Volksverhetzungssparagraf 130 StGB muss konkretisiert und geschärft werden. Noch immer ist »antisemitisch« kein Kriterium für seine Anwendung. Wir müssen die Samthandschuhe ausziehen, wenn es um Antisemitismus im Kulturbetrieb und in der Wissenschaft geht. Ein Milieu aus Israelhassern und Antisemiten lacht sich ins Fäustchen, da sie es immer wieder schaffen, den öffentlichen Diskurs mit Falschbehauptungen zu fluten.

Mit der Bundestagsresolution »jüdisches Leben schützen« wurde noch in dieser Legislaturperiode aus der Mitte des Bundestages heraus unter anderem dafür eine geeignete Entschließung verabschiedet. Nun wird es darum gehen, diesen Text mit Leben zu füllen und politisch umzusetzen. Die Wahlprogramme zeigen, dass zumindest einige Parteien verstanden haben, dass es mehr Klarheit und Haltung zum Schutz jüdischen Lebens braucht.

Die vom Zentralrat veröffentlichte Studie »Gemeindebarometer« zeigt, dass Jüdinnen und Juden in Deutschland ungebrochen zu ihrer jüdischen Identität stehen. Ein wichtiger Pfeiler dieser Identität ist auch eine Verbindung zum Staat Israel. Ein zunehmend negatives Israel-Bild in der Öffentlichkeit und der offen ausgetragene Hass

auf deutschen Straßen haben direkte Auswirkungen auf die jüdische Gemeinschaft. Als Zentralrat fühlen wir uns darin bestärkt, uns weiter konsequent gegen die Dämonisierung Israels einzusetzen. Dies muss auch für die Außenpolitik gelten. Die Sicherheit Israels ist deutsche Staatsräson und muss immer ein Leitfaden deutscher Außenpolitik sein. Niemand darf dies durch das Abstimmungsverhalten der Bundesregierung auf europäischer und internationaler Ebene infrage stellen.

LEERSTELLE Auch in den Wahlprogrammen fällt indes eine Leerstelle besonders auf, die mich bedrückt. Während die extreme Rechte und die extreme Linke die Singularität der Schoa und die daraus folgende Verantwortung entweder als »Schuld kult« oder als postkoloniale »German guilt« relativiert und teilweise ablehnt, findet die Politik keine klare Sprache gegen diese subtile Verwässerung der Erinnerung an die Schoa.

Wir sehen dies auch an aktuellen Diskussionen um die Fortschreibung des Gedenkstättenkonzepts des Bundes. KZ-Gedenkstätten müssen unbedingt finanziell abgesichert sein, denn sie nehmen als authentische Orte der Erinnerung eine zentrale Rolle ein, die in der Zukunft noch wichtiger werden wird. Es darf in dieser Frage keinen Zweifel daran geben, wo die Priorität staatlichen Handelns liegt. Indem die Schoa-Erinnerung jedoch bewusst in ein Verhältnis zur – unbestritten notwendigen – Aufarbeitung deutscher Kolonialverbrechen gesetzt wird, geschieht genau dies.

Es braucht eine Korrektur dieses Weges. Ich möchte glauben, dass eine neue Bundesregierung dazu die Kraft haben wird. Eines ist für uns als jüdische Gemeinschaft klar: Wir wollen nicht zweifeln.

Так продолжаться не может

ВЫБОРЫ Обращение президента ЦСЭГ Йозефа Шустера к демократическим партиям и будущему федеральному правительству

Мы живём во времена сомнений. Евреи сомневаются в нашем обществе, в его способности давать отпор своим врагам. Они сомневаются в готовности Германии защищать еврейскую жизнь и задаются вопросом, по-прежнему ли эта страна привержена своей ответственности за Холокост. Тем не менее нельзя допустить, чтобы эти сомнения парализовали нас, еврейское сообщество и общество в целом.

Да, никогда ещё со времён Холокоста еврейская жизнь в Германии не находилась в такой опасности, как после событий 7 октября 2023 года. В стране возник единый фронт, объединяющий левых и правых экстремистов, мусульманско-исламистскую среду и самую сердцевину общества, который подвергает сомнению то, что сегодняшняя еврейская жизнь является чем-то само собой разумеющимся, и ставит под вопрос нашу культуру памяти. Германия не должна допустить, чтобы юдофобия, забвение истории и ненависть к Израилю стали обычными явлениями в нашем обществе.

ПЕРЕМЕНЫ В этом деле решающая роль принадлежит политическому сообществу, и в первую очередь федеральному правительству и Бундестагу как высшему законодательному органу ФРГ. Распад «светофорной коалиции» и предстоящие выборы знаменуют начало политических перемен. Это будет первое правительство, сформированное после 7 октября 2023 года и шокирующих сцен на улицах немецких городов. В то же время перемены – это шанс, шанс на большую честность, в том числе и в таких непростых вопросах, как внешняя и миграционная политика. Нам нужны конкретные улучшения, направленные на защиту еврейской жизни. Для этого необходимы политические преобразования. Борьба с антисемитизмом требует от нас взглянуть неудобной правде в глаза. Мы должны реформировать наше уголовное право, чтобы иметь возможность эффективно бороться с любыми формами антисемитизма, в том числе и в виртуальном пространстве. Необходимо наконец-то возложить большую ответственность на операторов интернет-платформ. Сегодня мы наблюдаем, как сафалиты и конспирологи беспрепятственно распространяют в Сети свою идеологию, разрушая сдерживающие антисемитизм барьеры, которые с таким трудом возводились с помощью политического просвещения. Так больше продолжаться не может.

Необходимо конкретизировать и сделать более действенным параграф 130 Уголовного кодекса ФРГ («Травля групп населения»). На данный момент признак «антисемитский» всё ещё не является критерием для его применения. Мы должны отбросить излишнюю деликатность в отношении проявлений антисемитизма в научной и культурной сферах. Ненавистники Израиля и антисемиты из этой среды посмеиваются в кулачок, ведь им то и дело удаётся наводнять общественный дис-



Foto: picture alliance/dpa

»Unbequemen Wahrheiten ins Auge blicken«: Zentralratspräsident Josef Schuster
 ☆ Президент ЦСЭГ Йозеф Шустер: «Взглянуть неудобной правде в глаза»:

курс ложными утверждениями. Принятая ещё Бундестагом действующего созыва резолюция «Защитить еврейскую жизнь» направлена в том числе и на решение этой проблемы. Теперь задача состоит в том, чтобы наполнить этот текст конкретным содержанием и реализовать его политически. Как показывают предвыборные программы, по крайней мере некоторые партии поняли, что защита еврейской жизни требует от них более ясной и принципиальной позиции.

ИДЕНТИЧНОСТЬ Результаты опроса ЦСЭГ «Общинный барометр» показывают, что еврейская идентичность по-прежнему имеет большое значение для евреев в ФРГ. Важным элементом этой идентичности является связь с Государством Израиль. Ухудшение образа Израиля в общественном сознании и открытые проявления ненависти на улицах немецких городов прямо отражаются на еврейском сообществе. Это укрепляет нашу решимость последовательно бороться с демонизацией Израиля. Того же самого мы ждём и от внешней политики. Безопасность Израиля является частью государственных интересов Германии и всегда должна быть ключевым принципом её внешней политики. Хотелось бы, чтобы позиция федерального правительства во время голосования на европейском и международном уровне никогда не заставляла нас сомневаться в этом.

Меня огорчает то, что в предвыборных программах партий имеется существенный провал: в то время как правые и левые экстремисты подвергают сомнению и отчасти отрицают уникальность Холокоста и вытекающую из этого ответственность, говоря о «культе вины» или постколониальной «немецкой вине», политические партии не могут найти чётких слов против такого постепенного размывания памяти о Холокосте.

Мы видим это на примере текущих дискуссий вокруг изменения государственной концепции развития мемориалов. Чрезвычайно важно обеспечить достаточное финансирование мемориальных комплексов на месте бывших концлагерей, ведь эти аутентичные места играют центральную роль в деле сохранения памяти, и в будущем эта роль только возрастёт. В данном вопросе не должно возникнуть никаких сомнений относительно того, что является приоритетом государственной политики. Однако именно это и происходит, когда память о Холокосте сознательно ставится в один ряд с (несомненно необходимым) осмыслением преступлений германского колониализма.

Этот курс нуждается в корректировке. Надеюсь, что новое федеральное правительство найдёт в себе силы сделать это. Для нас, еврейского сообщества в Германии, ясно одно: мы не хотим сомневаться.



Fotos: picture alliance / photothek.de, Marco Limberg

Erstmals kam im Deutschen Bundestag eine Mehrheit nur mit Stimmen der AfD zustande: Friedrich Merz spricht vor der Abstimmung am 29. Januar.
 * Впервые большинство в Бундестаге было достигнуто только за счёт голосов депутатов от АдГ: Фридрих Мерц выступает перед голосованием 29 января.

»Die illegale, ungeordnete Migration ist diesem Land schon seit Langem über den Kopf gewachsen«: Philipp Peyman Engel
 * Филипп Пейман Энгель: «Нелегальная, неупорядоченная миграция уже давно вышла в Германии из-под контроля».

Einreißen der Brandmauer?

MEINUNG Friedrich Merz und die Verschärfung der Migrationspolitik. Eine Einordnung

PHILIPP PEYMAN ENGEL

Н исторischer Tabubruch oder viel Lärm um nichts? Steigbügel für die Rechtsextremisten oder ein ganz normaler demokratischer Prozess? Verkappte Koalition mit Verfassungsfeinden oder im Gegenteil gezielte Schwächung derjenigen, die die liberale Grundordnung im Schutze ebenjener abschaffen wollen? Zwischen diesen Polen irrlichterte in den vergangenen Wochen eine Debatte, die aufgeregter und hysterischer nicht hätte sein können.

Der Hintergrund der Diskussion, kurz vor den Neuwahlen am 23. Februar: Die Union hatte Ende Januar einen – wohlgekannt nicht bindenden – Antrag in den Bundestag eingebracht, um nach den fast 20 Jahre währenden Versäumnissen der deutschen Migrations- und Asylpolitik endlich das zu tun, was weder rechts (und schon gar nicht rechtsextrem) ist, sondern dem gesunden Menschenverstand und den Grundlagen der freiheitlichen demokratischen Grundordnung ganz und gar entspricht: die illegale Migration zu stoppen.

MEHRHEIT Seit dem 31. Januar nun herrscht Klarheit: Das »Zustrombegrenzungsgesetz« der Union ist gescheitert. Es erhielt im Bundestag nicht die erforderliche Mehrheit. Lange Zeit hatte CDU-Chef Friedrich Merz bei den großen demokratischen Parteien im Bundestag um Zustimmung für seinen Antrag geworben. Doch allein die FDP sicherte der Union ihre Unterstützung zu. SPD und Grüne gingen auf Distanz. Für sie ist die Verschärfung der Migrationspolitik eine bloße Kopie oder bestenfalls ein Heranrobben an die in großen Teilen rechtsextreme AfD.

Ein anderer zentraler Vorwurf von Kanzler Olaf Scholz (SPD) und Grünen-Chef Felix Banaszkak:

Die offenkundigen Probleme bei der Steuerung der illegalen Migration von Flüchtlingen und die offensichtlichen Versäumnisse bei der Abschiebung von Menschen ohne Recht auf Asyl seien ausschließlich auf europäischer Ebene zu lösen. Dass der gesamteuropäische Ansatz, spätestens seit dem Jahr 2015, komplett gescheitert ist: geschenkt! Es ist eine unbequeme Wahrheit: Die illegale, ungeordnete Migration ist diesem Land schon seit Langem über den Kopf gewachsen. Oder konkreter: Es kommen zu viele, die gar nicht hier sein dürften. Und es bleiben zu viele, die nach dem Gesetz schon längst in ihre sicheren Heimatländer hätten abgeschoben werden müssen.

ANSCHLÄGE Und ja: Daraus erwachsen Probleme auf vielen Ebenen – und nicht zuletzt auch immer wieder unermessliches menschliches Leid, das komplett vermeidbar wäre. Das der Staat zwingend hätte verhindern müssen. Aschaffenburg, Solingen, Magdeburg: Die Liste ließe sich leider ohne Problem um ein Vielfaches verlängern. Diese Städte sind längst Synonyme für Anschläge geworden, die notwendigerweise hätten vermieden werden müssen.

Ist es rechtsextrem, dies klar zu benennen? Im Gegenteil: Es ist vielmehr Wasser auf die Mühlen der im Kern antidemokratischen, geschichtsrevisionistischen Partei AfD, in der sich Antisemiten zu Hause fühlen, diesen Umstand weiter zu negieren. Und ein großer politischer Fehler der SPD und der Grünen, die doch eigentlich als Volksparteien wahrgenommen werden wollen, ihre Unterstützung für den Antrag kategorisch ausgeschlossen zu haben. Stattdessen wird Friedrich Merz als Rechtsextrem diffamiert und in die Nähe des Nationalsozialismus gestellt. Nicht wenige seiner Kritiker gerieren sich als halbe Widerstands-

kämpfer. Es ist ein unsägliches Schauspiel. Und ein gefährliches Nutznießer ist einmal mehr die AfD, die sich die Hände reibt und nunmehr zweitstärkste Kraft im Bund ist.

Denn eines ist klar: Extremisten sind immer nur so stark, wie die demokratischen Kräfte es zulassen. Die AfD steht im Bund nicht bei über 20 Prozent, weil sie überzeugende politische Konzepte hätte, sondern weil die demokratischen Parteien – und ja, unter Angela Merkel allzu lange, viel zu lange auch die CDU – die drängenden Probleme unserer Zeit entweder ignoriert oder nur unzureichend zu lösen versucht haben.

Heißt das nun, dass Friedrich Merz die viel zitierte Brandmauer zur AfD abgerissen hat? Mitnichten. Jedwede Annäherung an die AfD stünde in diametralem Gegensatz zu den Werten der Unionsfraktion. Die Wähler und die beiden Parteien selbst würden es – zu Recht – niemals akzeptieren.

ABSTIMMUNG Es ist eine gute Nachricht: Die Brandmauer hält nach wie vor. Und Deutschland macht sich endlich, es war längst überfällig, in Sachen Verhinderung von illegalem Zuzug, ehrlich. Im Grunde ist es ziemlich banal: Es gehört zum Wesen der Parteiendemokratie, eigenständige politische Angebote zu formulieren, diese vorzustellen, zu diskutieren und dann im Parlament zur Abstimmung zu bringen.

Es würde vielmehr der Demokratie hohnsprechen, auf notwendige Anträge zu verzichten, aus Sorge, die AfD könnte sie ebenfalls gutheißen. Ein richtiger Antrag wie das Zustrombegrenzungsgesetz jedenfalls wird nicht dadurch falsch, dass auch die AfD ihm zustimmt.

Der Autor ist Chefredakteur der »Jüdischen Allgemeinen«.

Брандмауэр рухнул?

МНЕНИЕ Фридрих Мерц и ужесточение миграционной политики. Анализ

ФИЛИПП ПЕЙМАН ЭНГЕЛЬ

Б еспрецедентный слом табу или много шума из ничего? Пособничество ультраправым или совершенно нормальный демократический процесс? Тайная коалиция с врагами конституции или, напротив, целенаправленное ослабление тех, кто стремится уничтожить либеральный строй, прикрываясь им же? Между этими полюсами в минувшие недели блуждала дискуссия, которая велась в чрезвычайно возбуждённой, истерической манере.

Причиной этой дискуссии, разгоревшейся незадолго до парламентских выборов, назначенных на 23 февраля, послужила резолюция (не носившая, к слову, обязательного характера), которую в конце января внёс в Бундестаг блок ХДС/ХСС. Её цель – после почти 20 лет провальной политики ФРГ в отношении миграции и беженцев наконец-то сделать то, что не только не является признаком правых (и уж тем более правозастремистских) взглядов, но и полностью соответствует здравому смыслу и основам свободного демократического строя: остановить нелегальную миграцию.

БОЛЬШИНСТВО 31 января стало очевидно, что внесённый ХДС/ХСС законопроект, направленный на ограничение миграции, провалился, не набрав необходимого большинства в Бундестаге. Председатель ХДС Фридрих Мерц долго убеждал основные демократические партии проголосовать за этот законопроект, однако лишь СвДП завершила ХДС/ХСС в своей поддержке. СДПГ и зелёные ответили отказом. С их точки зрения, ужесточение миграционной политики – это всего лишь копирование

или в лучшем случае ползучее движение в сторону партии АдГ, во многом занимающей ультраправые позиции.

Другим важным аргументом со стороны канцлера Олафа Шольца (СДПГ) и председателя партии зелёных Феликса Банашака было то, что очевидные проблемы с регулированием нелегальной миграции и явные ущемления при депортации лиц, не имеющих права на убежище, можно решить только на европейском уровне. При этом они проигнорировали тот факт, что самое позднее с 2015 года стало очевидным, что попытки найти общеевропейское решение данной проблемы потерпели крах. Неудобная правда заключается в том, что нелегальная, неупорядоченная миграция уже давно вышла в Германии из-под контроля.

Мы видим, что это порождает проблемы на многих уровнях, и не в последнюю очередь часто приводит к огромному человеческому горю, которого можно было бы полностью избежать и которое государство просто обязано было предотвратить. Ашаффенбург, Золинген, Магдебург – этот список, увы, легко можно продолжить. Названия этих городов давно стали синонимами терактов, которых можно и нужно было избежать.

Разве чётко заявлять об этом – это правый экстремизм? Напротив, продолжать отрицать этот факт – значит лить воду на мельницу по сути своей антидемократической, занимающей историческим ревизионизмом партии АдГ, в которой антисемиты чувствуют себя как дома. Поэтому СДПГ и зелёные, которые хотят, чтобы их воспринимали как народные партии, совершили большую политическую ошибку, категорически отказавшись поддержать законопроект ХДС/ХСС. Вместо этого Фридри-

ха Мерца клеймят как правого экстремиста, приписывая ему близость к национал-социализму. Многие из его критиков изображают из себя чуть ли не борцов сопротивления. Это какой-то нелепый фарс, да к тому же ещё и опасный. От этого в очередной раз выигрывает АдГ, которая радостно потирает руки, ведь сейчас она является второй по популярности политической силой в стране.

Означает ли это, что Фридрих Мерц разрушил столетие часто упоминаемый брандмауэр между ХДС/ХСС и АдГ? Вовсе нет. Любые попытки сближения с АдГ были бы диаметрально противоположны ценностям фракции ХДС/ХСС. Избиратели и обе эти партии, с полным основанием, никогда бы не согласились с этим.

ГОЛОСОВАНИЕ Хорошая новость заключается в том, что брандмауэр по-прежнему стоит. Кроме того, Германия наконец-то делает то, что уже давно пора было сделать: честно говорит о необходимости борьбы с нелегальной миграцией. В сущности, всё довольно банально: суть партийной демократии, помимо всего прочего, в том, чтобы самостоятельно формулировать политические предложения, представлять и обсуждать их, а затем выносить на голосование в парламенте.

Поэтому отказ от необходимых инициатив из опасения, что АдГ тоже может их одобрить, скорее резко противоречил бы духу демократии. Во любом случае, правильная инициатива, такая как законопроект об ограничении миграции, не становится неправильной от того, что её поддерживает АдГ.

Автор – главный редактор газеты «Юдише Альгемайне».

»Ich flehe Sie an, uns zu bewaffnen«

UKRAINE Auszug aus der Rede des Schoa-Überlebenden Roman Shvartsman anlässlich der Gedenkstunde für die Opfer des Nationalsozialismus im Deutschen Bundestag

Ich stehe heute vor Ihnen als Person, die eine der grausamsten Seiten der Menschheitsgeschichte durchlebt hat. Meine persönliche Geschichte ist eine Geschichte des Überlebens, des Kampfes und der Hoffnung. Meine Geschichte ist die Geschichte von Millionen von Menschen, die ihre eigene Geschichte nicht mehr erzählen können. (...)

Ich war viele Male mit dem Tod konfrontiert, aber ich habe auch Momente der Güte und Solidarität im Ghetto erlebt. Diese Momente haben uns geholfen, standzuhalten und den Glauben nicht zu verlieren. Und zu überleben! Zu überleben, um der Welt vom Holocaust, vom Faschismus, von Folter und von anderen Schrecken des Krieges zu berichten. Leider haben die meisten von ihnen die Stunde der Rettung nicht mehr erlebt.

LEBENSaufGABE Die Erinnerung an die Opfer des Holocaust zu bewahren, wurde zu meiner Lebensaufgabe. Ich danke dem Deutschen Bundestag, dass wir hier zusammenkommen und derjenigen gedenken können, die wir verloren haben. Für mich ist es auch wichtig, ein würdiges Denkmal in meiner Heimatstadt Odessa zu errichten.

An jenem Ort, an dem 25.000 Einwohner von Odessa lebendig verbrannt wurden, nur weil sie Juden waren. Denn in der Nacht vom 22. auf den 23. Oktober 1941 wurden Juden (alte Menschen, Frauen, Kinder und Jugendliche) in neun leer stehende Lagerhallen getrieben, in denen vor dem Krieg Munition gelagert wurde. Die Gebäude wurden mit einem leicht brennbaren Gemisch übergeben und in Brand gesetzt.

Wie mir die Zeugen dieses schrecklichen Ereignisses berichteten, waren überall in der Umgebung Schmerzensschreie zu hören. Die Mütter versuchten, ihre Kinder zu retten, indem sie sie aus kleinen Fenstern unter dem Dach herunterwarfen. Und die Handlanger der Nazis töteten währenddessen um die Wette ... Es fällt mir schwer, darüber zu sprechen.

Seitdem an diesem Ort des Schreckens mit Unterstützung unserer deutschen Freunde der Bau eines Denkmals geplant ist, bin ich davon überzeugt, dass die Menschen, die in der Hölle des Krieges umgekommen sind, für immer in den Herzen der zukünftigen Generationen bleiben werden. Der Bau des Denkmals wurde durch den aggressiven russischen Krieg unterbrochen. Aber ich bin mir sicher, dass dieses Projekt zu Ende geführt wird.

Seitdem am 24. Februar 2022 Russland unsere Zivilbevölkerung, unsere Städte und unser Energiesystem angegriffen hat, sind unser Leben und unsere Freiheit wieder in Gefahr. Putin versucht, uns als Nation zu vernichten. So wie Hitler versucht hat, das jüdische Volk im Zweiten Weltkrieg zu vernichten. Damals wollte mich Hitler töten, weil ich Jude bin. Jetzt versucht Putin, mich zu töten, weil ich Ukrainer bin.

Am 29. Dezember 2023 wurde unser Haus von einem Flugkörper getroffen. Auf wundersame Weise konnte ich mich und meine Frau retten. Wir waren in den Keller geflüchtet. Als wir in den zehnten Stock, in unsere Wohnung zurückkehrten, erkannten wir sie nicht wieder. Alles war zerstört.

KRIEGSGEFANGENSCHAFT Odessa, meine Heimatstadt, leidet derzeit stark unter dem russischen Terror. Ich sehe erneut Zerstörung und Leid, ich sehe die Gesichter der ukrainischen Verteidiger, die aus russischer Kriegsgefangenschaft zurückkehren. Ihre Geschichten über die Folter durch russische Besatzer verursachen bei mir Phantomschmerzen.

Ich war im Ghetto. Ich habe den Teufel gesehen. Und ich sage: Wir überschätzen ihn sehr! Seine Kraft ist nicht größer als die, die wir ihm geben. (...)

Ich möchte Deutschland für seine Unterstützung, wozu auch die Lieferung militärischer Ausrüstung zählt, danken. Die Ukraine darf von der russischen Übermacht auf keinen Fall in die Knie gezwungen werden.

Es kann keinen Frieden geben ohne Freiheit und Gerechtigkeit. Wer glaubt, dass Putin sich mit der Ukraine zufriedengeben wird, täuscht sich. Die Ukraine braucht Flugabwehr. Odessa braucht Flugabwehr, um Menschen und Häfen zu schützen.

Wir brauchen Flugzeuge, um die Überlegenheit in der Luft zu erlangen. Wir brauchen mehr Langstreckenflugkörper, um die russischen Flugplätze und Flugkörperdepots, von denen aus wir täglich angegriffen werden, zu zerstören. Wir brauchen Ihre Unterstützung, um die Menschen in den besetzten Gebieten zu befreien. Die Welt muss aufhören, Angst zu haben! Die Ukraine wird alles tun, damit der Krieg nicht zu euch kommt! (...)

HEIMATSTADT Unsere historische und moralische Pflicht besteht darin, dafür zu sorgen, dass niemand leiden muss oder gefoltert wird. Heute möchte ich Sie an diesem historischen Ort bitten, weiter für die Ukraine und meine Heimatstadt Odessa zu kämpfen. Heute müssen wir erneut alles daransetzen, die Barbarei in die Schranken zu weisen. Dies ist der einzige Weg zu Frieden und gegenseitigem Verständnis.

Ich flehe Sie an, uns zu bewaffnen, damit Putin diesen Vernichtungskrieg beendet. Einmal bin ich der Vernichtung entgangen. Jetzt bin ich schon alt, aber ich muss mit der Angst leben, dass meine Kinder und die Kinder meiner Kinder Opfer eines Vernichtungskriegs werden. Die Erinnerung an die Opfer des Nationalsozialismus muss für uns ein Leitgedanke sein und uns dazu verpflichten, eine Zukunft aufzubauen, in der Menschlichkeit und Gerechtigkeit keine leeren Worte sind.



Roman Shvartsman wurde 1936 in Bershah nördlich von Odessa geboren. Im September 1941 kam er mit seiner Familie ins Ghetto. Roman Shvartsman родился в 1936 г. в городе Бершадь.

geboren. Im September 1941 kam er mit seiner Familie ins Ghetto. В сентябре 1941 г. он и его семья были заключены в гетто.

«Умоляю вас вооружить нас»

UKRAINE Выдержки из выступления Романа Шварцмана, пережившего Холокост, на заседании Бундестага, посвященном памяти жертв национал-социализма

Я стою сегодня перед вами как человек, переживший одну из самых чудовищных глав в истории человечества. Моя личная история – это история выживания, борьбы и надежды. Моя история – история миллионов людей, которые больше не могут рассказать свою историю. <...>

Я неоднократно сталкивался со смертью, но я также пережил моменты добра и солидарности в гетто. Эти моменты помогли нам выстоять, не потерять веру и выжить. Выжить, чтобы рассказать миру о Холокосте, о фашизме, о пытках и многих других ужасах войны. К сожалению, многие из нас не дожили до часа освобождения.

МИССИЯ Сохранение памяти о жертвах Холокоста стало миссией моей жизни. Я хотел бы поблагодарить парламент Германии за то, что мы собрались здесь, чтобы почтить память тех, кого мы потеряли. Для меня также важно воздвигнуть им достойный мемориал в моей родной Одессе. На том месте, где 25 000 жителей Одессы были сожжены заживо за то, что были евреями. В ночь с 22 на 23 октября 1941 года евреев (стариков, женщин, детей и подростков) загнали в девять пустующих складов, в которых до войны хранились боеприпасы. Здания обилии легковоспламеняющейся жидкостью и подожгли.

Свидетели этих ужасных событий рассказывали мне, что крики боли были слышны во всей округе. Матери пытались спасти своих детей, выбрасывая их из маленьких окон под крышей. А приспешники нацистов соревновались в убийстве... Мне трудно говорить об этом.

При поддержке наших немецких друзей на этом месте ужаса планируется возведение мемориала, и поэтому я уверен, что люди, погибшие в аду войны, останутся в сердцах будущих поколений. Агрессивное вторжение России прервало осуществление этого проекта, но я уверен, что он будет завершен.

С тех пор как 24 февраля 2022 года Россия напала на наше мирное население, наши города и энергосистему, наша жизнь и наша свобода вновь находятся под угрозой. Путин стремится к уничтожению нашей нации. Так же как Гитлер хотел уничтожить еврейский народ во время Второй мировой войны. Тогда Гитлер хотел убить меня за то, что я еврей. Теперь Путин пытается убить меня за то, что я украинец.

29 декабря 2023 года в наш дом попала ракета. Нам с женой чудом удалось спастись в подвале. А когда мы вернулись на десятый этаж, где находилась наша квартира, мы не узнали её. Всё было разрушено.

Сейчас мой родной город Одесса страдает от российского террора. Я снова вижу разру-

шения и страдания, вижу, в каком состоянии украинские защитники возвращаются из русского плена. Их рассказы о пыточных подвалах российских оккупантов вызывают у меня фантомные боли.

Я был в гетто. Я видел дьявола. И я говорю вам: мы сильно его переоцениваем! Его сила не больше, чем та, которую мы ему даём. <...>

Я хочу поблагодарить Германию за поддержку, оказанную в последние годы, в том числе за поставку военной техники. Ни в коем случае нельзя допустить, чтобы российское военное превосходство смогло поставить Украину на колени!

Рассказы о пыточных подвалах российских оккупантов вызывают у меня фантомные боли.

Без свободы и справедливости не может быть мира. Кто думает, что Путин доволен Украиной, обманывает себя. Украине нужна система противовоздушной обороны, чтобы защищать людей и свои порты.

Нам нужны самолеты, чтобы добиться превосходства в небе. Нам нужно больше дальноточных ракет, чтобы разрушить российские аэродромы и ракетные базы, с которых нас ежедневно атакуют. Нам нужна ваша поддержка, чтобы освободить людей на оккупированных территориях. Мир должен перестать бояться! Украина делает всё, чтобы война не пришла к вам! <...>

РОДНОЙ ГОРОД Наш исторический и моральный долг – позаботиться о том, чтобы никто не подвергался страданиям и пыткам. Сегодня, в этом историческом здании, я прошу вас продолжать бороться за Украину и мой родной город Одессу. Мы должны приложить все усилия, чтобы поставить варваров на место. Это единственный путь к взаимопониманию и миру.

Умоляю вас вооружить нас, чтобы Путин прекратил эту войну на уничтожение. Когда-то я избежал уничтожения. Теперь я стар и вынужден жить в страхе, что мои дети и внуки станут жертвами войны на уничтожение. Память о жертвах национал-социализма должна руководить нами и обязывать нас строить будущее, в котором гуманность и справедливость будут не пустыми словами.

»Wir sind dran!«

ZUKUNFT Von Klimawandel bis Identität: Der Jugendkongress verspricht vier intensive Tage

FLORENTINE LIPPMANN

Der Countdown für das erste große jüdische Jugendereignis des Jahres 2025 läuft: Unter dem Motto »Our Turn« (»Wir sind dran«) werden in der Zeit vom 27. Februar bis 2. März in Hamburg junge jüdische Erwachsene zusammenkommen, um ihre Stimme zu erheben und gemeinsam Zukunft zu gestalten. Die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) organisiert das Event gemeinsam mit dem Zentralrat der Juden für Menschen zwischen 18 und 35 Jahren.

»Der Jugendkongress 2025 soll der jungen Generation gesellschaftliche Perspektiven und Teilhabemöglichkeiten eröffnen«, betont die ZWST in ihrer Ankündigung. In einer Zeit, die von globalen Krisen wie Klimawandel, Antisemitismus und politischer Polarisierung geprägt ist, will der Kongress einen geschützten Raum für Dialog und Innovation schaffen.

WORKSHOPS Die Veranstalter haben ein ambitioniertes Programm auf die Beine gestellt, das sowohl intellektuell herausfordert als auch praktische Hilfestellung bietet. Workshops zur Krisenbewältigung, insbesondere zum Umgang mit Antisemitismus und Hassrede in sozialen Medien, stehen dabei im Fokus.

Die Liste der Referenten verspricht inspirierende Begegnungen mit außergewöhnlichen Persönlichkeiten: Yoseph Haddad, ein arabisch-israelischer Journalist und Aktivist, bringt bewegende Erfahrungen mit. Der in Nazareth geborene Christ diente in der Golani-Brigade der israelischen Armee und wurde im Libanonkrieg 2006 schwer verwundet. Nach seiner Genesung gründete er die Organisation »Together – Vouch for Each Other«, die sich für die Integration arabischer Israelis in die israelische Gesellschaft einsetzt. Seine Expertise im Bereich Koexistenz und Dialog zwischen verschiedenen Bevölkerungsgruppen macht ihn zu einem wertvollen Impulsgeber für den Kongress.

Mit Alezea Ben Shalom wird eine Expertin für moderne jüdische Beziehungskultur erwartet. Die amerikanisch-israelische Heiratsvermittlerin, bekannt aus der Netflix-Serie *Jewish Matchmaking*, hat bereits über 200 Paare erfolgreich zusammengeführt. Als Autorin des Buches *Get Real Get Married: Get Over your Hurdles and Under the Chuppah* und internationale Vortragsrednerin verbindet sie traditionelle jüdische Werte mit zeitgemäßen Perspektiven auf Partnerschaft.

Ein Highlight verspricht der Auftritt von Igor Levit zu werden. Der 1987 in Nischni Nowgorod geborene Pianist, der im Alter von acht Jahren nach Deutschland kam, ist nicht nur für seine preisgekrönten Interpretationen klassischer Musik bekannt. Sein entschiedenes Engagement gegen Antisemitismus und für Menschenrechte macht ihn zu einer wichtigen Stimme im gesellschaftlichen Diskurs.

Die Teilnehmer erwarten ein dichtes Programm aus Diskussionsrunden, in denen unter anderem die Balance zwischen Tradition und Moderne im jüdischen Leben thematisiert wird. Netzwerktreffen bieten die Möglichkeit, Kontakte zu Aktivis-



Kontakte, Freundschaften, Netzwerke: junge jüdische Erwachsene beim Jugendkongress 2024 in Berlin; vom 27. Februar bis 2. März findet der Juco in diesem Jahr in Hamburg statt.



Kontakte, neue Freundschaften, Verbindungen: junge Juden am Jugendkongress 2024 in Berlin; in diesem Jahr wird der Jugendkongress vom 27. Februar bis zum 2. März in Hamburg stattfinden.

FLORENTINE LIPPMANN

До начала первого крупного мероприятия для еврейской молодежи в 2025 году остались считанные дни: с 27 февраля по 2 марта в Гамбурге под девизом «Теперь наш черёд!» соберутся молодые евреи, чтобы обсудить свои позиции и вместе разработать возможные сценарии будущего. Центральная благотворительная организация евреев в Германии (ЦБОЕГ) проводит это мероприятие для евреев от 18 до 35 лет совместно с Центральным советом евреев в Германии.

«Молодёжный конгресс 2025 года открывает молодому поколению социальные перспективы и возможности участия в общественных процессах», – подчёркивает ЦБОЕГ в своём объявлении. В наше время, отмеченное глобальными кризисами, такими как изменение климата, антисемитизм и углубление политического раскола, этот конгресс является безопасной платформой для обмена мнениями и поиска новых идей.

«Теперь наш черёд!»

БУДУЩЕЕ Четырёхдневный Молодёжный конгресс в Гамбурге обещает быть насыщенным

В лице Ализы Бен Шалом конгресс приветствует эксперта по современным романтическим отношениям евреев. Американско-израильская сваха, известная по сериалу «Еврейское сватовство» на «Нетфликсе», успешно познакомилась уже более 200 пар. Она является автором книги «Как преодолеть барьеры и оказаться под хупой» и международным спикером, сочетая приверженность традиционным еврейским ценностям с современными взглядами на семейные отношения.

Одним из самых ярких пунктов программы обещает стать выступление пианиста Игоря Левита, играющего важную роль в социальном дискурсе в Германии. Он родился в 1987 году в Нижнем Новгороде и переехал в Германию в возрасте восьми лет. Левит известен не только своими блестящими интерпретациями классической музыки, за которые он был удостоен многочисленных наград, но и своей активной общественной позицией и борьбой за права человека и против антисемитизма.

Участников ожидает плотная программа с панельными дискуссиями, например, о поиске баланса между традициями и современностью в еврейской жизни. Сетевые встречи предоставят возможность познакомиться и связаться с другими активистами и известными деятелями в области политики, СМИ и культуры. Как примеры жизненно важного выражения еврейской идентичности будут представлены и обсуждены произведения искусства, музыки и литературы. Совместная встреча Шаббата и большая вечеринка наверняка подарят незабываемые эмоции.

Гамбург был избран местом проведения конгресса не случайно. Этот ганзейский город с богатой еврейской историей и активной общиной гарантирует благоприятную атмосферу для такого мероприятия.

ТРАДИЦИЯ Молодёжный конгресс в Гамбурге – часть важной международной традиции. Подобно Еврейской молодежной ассамблее в США или съезду Европейского союза еврейских студентов, он предоставляет молодым евреям транснациональную платформу для знакомства и обмена опытом. «Выстраивание сети международных еврейских контактов всегда оказывалось полезным», – подчёркивает ЦБОЕГ.

Многие бывшие участники создали собственные инициативы, основанные на контактах, возникших на Молодёжном конгрессе. ЦБОЕГ предлагает такие программы, как «Таглит», и обеспечивает низкую стоимость участия в них благодаря поддержке партнёров и спонсоров. «Плата за участие в наших программах не должна быть препятствием», – заявляет ЦБОЕГ. Опыт бывших участников отражает значение конгресса. «Это уникальная возможность провести время с другими молодыми евреями со всех концов Германии», – говорит один из бывших участников. Другой подчёркивает: «Я понял, как важно брать на себя ответственность как за себя самого, так и за своё сообщество».

Foto: Gregor Zielke

Vorhang auf

ROSTOCK Seit vielen Jahren gibt es in der Jüdischen Gemeinde eine Puppentheatergruppe. Zu Besuch bei den Proben

KATRIN RICHTER

Ruslans linke Hand liegt leicht angespannt im Holzkasten, während er die Puppe des kleinen Jungen mit seiner rechten Hand schnell nach unten zieht und mindestens genauso flink wieder zur Großvater-Puppe hoch wechselt. In der nächsten Szene ist dann wieder der Storch dran. In Ruslan Chystiakovs Manuskript sind die Stellen, an denen er die kleinen Figuren bewegt, markiert. Wann spricht der Storch, wann der Zauberer, wann der Prinz? Der junge Mann aus der Ukraine sitzt hinter der Bühne und ist dafür verantwortlich, dass die Puppen sich immer dann bewegen, wenn sie auch sprechen.

Wie der Großvater, der von Leonid gesprochen wird. Leonid Bogdan sitzt direkt hinter Ruslan. Seine Stimme hat das Warme, leicht Angeraute und Ruhige, das eine Vorlesestimme haben muss, um Märchen Leben einzuhauchen. Märchen wie »Kalif Storch«, das von der Puppentheatergruppe der Jüdischen Gemeinde Rostock in ihrem »Mäusetheater« geprobt wird.

KOOPERATION Zu Gast ist die Gruppe im Kulturhistorischen Museum Rostock, in dessen Räumen sie derzeit ihre Vorführungen für Kinder zwischen vier und sechs Jahren darbietet. Im Dezember gab es bereits drei Termine, und im Januar sind zwei weitere hinzugekommen, da die Vorstellungen so gut angenommen wurden. Für Helena Ruff vom Museum eine durchweg positive Erfahrung: »Die Kooperation mit der Jüdischen Gemeinde ist ein starkes Zeichen für den Zusammenhalt und die kulturelle Vielfalt in unserer Stadtgesellschaft.«

Leonid Bogdan sitzt direkt hinter Ruslan. Seine Stimme hat etwas Warmes, Ruhiges.

Um den kleinen Besucherinnen und Besuchern das ganze Können zu zeigen, wird intensiv geprobt. Es ist schließlich ein Kindertheater. Die Prinzessin sollte sich zum Beispiel mehr drehen, sagt Theaterleiterin Margarita Vishnyakova und tritt nach vorn an die dreistöckige Holzbühne. Die Musik müsse immer auf den Punkt eingespielt und wieder gestoppt werden, sagt sie zu Igor Shcholkin, der für den Ton zuständig ist. Warum der kleine Vorhang klemme, will sie wissen. Damit solche Details bei der Aufführung gar nicht erst zu Hindernissen werden, sind alle vom »Mäusetheater« ganz bei der Sache.

Der Zufall hat Ruslan schon früh zum Puppenspiel gebracht, und er merkte, welche Faszination sich hinter dieser Kunstform verbirgt, was

sie bewirken und was er damit ausdrücken kann. Die vielen Verwandlungen und dass sich letztlich alles zum Guten wendet, ist für den Puppenspieler gerade im Fall von »Kalif Storch« das Schöne, sagt Ruslan, der von der Aufgewecktheit und Freude der Kinder jedes Mal aufs Neue begeistert ist.

Auch Leonid nimmt die Reaktionen der Kinder auf, wenn er hinter der Bühne sitzt und den Großvater und den kleinen Jungen spricht. Er hat sich die Stellen farblich markiert, grün, gelb. Einige Wörter sind fett gedruckt. »Wie das hier«, sagt er und fährt mit dem Finger über die Buchstaben. Die Stücke kann er schon auswendig, aber das Textbuch begleitet ihn sicherheitshalber und gibt ihm die Freiheit, auf die Kinder einzugehen.

»Wenn sie auf das Stück anspringen, wenn sie laut sind, Dinge dazu in den Raum rufen, dann ist das gut.« Bedenklich sei es nur, »wenn die Kinder still sind – oder mit den Stühlen hin und her rutschen«. Aber Leonid scheint so schnell nichts aus der Ruhe zu bringen. »Kinder sind eben Kinder.«

Seit vielen Jahren ist er mit dem Puppentheater verbunden. »Ich bin 1994 hergekommen, und zwei oder drei Jahre später hatten wir schon ein Theater«, sagt er, klopft auf die mittelgroße Holzkonstruktion und fragt: »Was ist das, Uli, schon die zweite oder dritte Generation, nicht?« Ulrich Hofmann und Leonid blicken beide auf die Rückseite der Bühne und nicken. »Ja, das ist die zweite, und die dritte steht in der Gemeinde.«

KOSTÜME Die Holzbühne hat Hofmann selbst gebaut. Anfangs, erzählt er, hätten sie über einen Schuhkarton nachgedacht, aber wie lange würde der halten? »Nein, es musste etwas Stabiles her«, sagt Hofmann. Also besorgte er sich Holz, und dann ging es los. Für die Farben, Kostüme und Bilder ist Elena Sadykhova zuständig. Sie bastelt Störche, Zauberer, sucht Stoffe, findet Federn oder kleine Steinchen. »Ich mache das immer mit meinen zwei Händen«, sagt Elena. Manchmal gehe das sehr schnell, manchmal dauere es zwei Tage. Auch die Gestaltung der kleinen Holzbühne fällt in den Bereich der Künstlerin, die bereits im Ruhestand ist. Mit ihrer Kollegin Irina Kazakova wechselt sie sich bei den weiblichen Stimmen ab. Eine gute Stunde lang mal hohe, mal tiefe Nuancen zu treffen, kindlich zu kichern oder zu staunen, das ist anstrengend. Auf ihren Sprecherstühlen liegen deswegen auch zwei dicke grüne Kissen übereinander. Denn ohne gutes Sitzen keine gute Stimme.

Die kleine Gruppe achtet darauf, dass die Stücke, die sie aufführt, sowohl Kinder als auch Erwachsene ansprechen. Es sollen, sagt Hofmann, Stücke sein, die für die drei großen Weltreligionen stehen. Die Botschaft ist immer: Seid tolerant, respektiert den anderen! Deswegen sei auch die Idee mit dem Großvater aufgekomen, der seinen beiden Enkeln beim Verstehen hilft, wenn sie sich über das – auf sie seltsam wirkende – Verhalten einer ihrer Klassenfreunde lustig machen. Aber zum Glück ist das ja ein Märchen, und das wird am Ende gut.



Alle zusammen auf der Bühne: die Puppentheatergruppe der Gemeinde; im Januar hat sie »Kalif Storch« aufgeführt. **★** Kollektiv kukulnogo teatra evreyskoy obshchiny;

Gemeinde; im Januar hat sie »Kalif Storch« aufgeführt. **★** Kollektiv kukulnogo teatra evreyskoy obshchiny; in yanvare teatr postavil spektakl »Kalif-aist«.

Fotos: Katrin Richter / Mäuse Theater

Представление начинается!

РОСТОК В еврейской общине этого города уже много лет существует кукольный театр

KATRIN RICHTER

Левая рука Руслана, лежащая в деревянном ящике, выдаёт его лёгкое напряжение. Правой рукой он проворно убирает со сцены куклу-мальчика и столь же молниеносно возвращается к кукле-дедушке. Скоро на сцене опять должен появиться аист. В сценарии Руслана Чистякова из Украины помечено, когда приводить в движение того или иного героя. Когда звучит голос аиста, когда волшебника, когда принца? Скрытый за сценой молодой человек отвечает за то, чтобы куклы двигались именно тогда, когда они говорят.

Дедушку озвучивает Леонид Богдан, который сидит прямо за Русланом. Он наделён голосом истинного сказочника: тёплым, размеренным, с лёгкой хрипотцой. Этот голос помогает вдохнуть жизнь в сказочные постановки, такие как »Калиф-аист«, которую как раз репетирует коллектив »Мышиного театра«, созданного в Еврейской общине Ростoka.

СОТРУДНИЧЕСТВО Сейчас этот маленький театр даёт свои представления для детей от четырёх до шести лет в помещениях Музея истории и культуры в Ростке. В декабре »Мышиный театр« выступал здесь три раза, да с таким успехом, что договорился о ещё двух выступлениях в январе. Сотрудницу музея Елену Руфф это очень радует: »Наше сотрудничество с еврейской общиной – замечательный пример сплочённости и культурного разнообразия нашего городского общества.«

Актёры усердно репетируют, чтобы продемонстрировать зрителям всё своё мастерство. Ведь их зрители – это дети! Руководитель театра Маргарита Вишнякова подходит к трёхъярусной деревянной сцене. Принцесса должна сильнее поворачиваться, подсказывает она. А музыку нужно проигрывать и останавливать более точно, говорит Маргарита Игорю Щёлкину, отвечающему за звук. Потом она спрашивает, почему застрял маленький занавес. Такие мелочи не должны стать помехой во время спектакля. Поэтому все участники »Мышиного театра« сосредоточены на своих задачах.

Случай рано свёл Руслана с жанром кукольного театра. Он сразу увлёкся этим искусством и понял его художественный и педагогический потенциал. Прелесть сказки »Калиф-аист«, считает актёр, заключается в многочисленных превращениях, а также в том, что в итоге всё заканчивается хорошо. Азарт и радость детей не перестают вдохновлять Руслана.

Сидя за сценой и озвучивая дедушку и мальчика, Леонид тоже ориентируется на реакцию маленьких зрителей. В сценарии он отметил свои роли жёлтым и зелёным цветом. Некоторые слова выделены жирным шрифтом. Он

знает спектакль наизусть, но текст тем не менее всегда при нём, на всякий случай – так он может более гибко откликаться на реакцию детей.

СЦЕНА »Если пьеса захватывает их, если они шумят, кричат что-то куклам, это хороший признак«, – объясняет Леонид. Гораздо хуже, если во время спектакля дети ведут себя тихо или скрипят стульями. Но Леонида, похоже, не так уж легко смутить. »В конце концов, дети – это дети«, – говорит он. Леонид связан с этим кукольным театром уже много лет. »Я приехал в Германию в 1994 году, и через два-три года у нас уже был театр«, – рассказывает он. Постукивая по деревянной конструкции, он спрашивает: »Что это у нас, Ули, второе поколение или третье?« Ульрих Хофман и Леонид вместе осматривают заднюю сторону сцены и кивают: »Это второе поколение, третье стоит в общине«. Хофман сам смастерил эту сцену. По его словам, сперва они подумывали использовать коробку из-под обуви, но надолго ли её хватит? Надо было придумать нечто попрочнее. Он раздобыл несколько досок и приступил к делу.

Коллектив выбирает сценарии, интересные для детей и взрослых.

За краски, костюмы и рисунки отвечает художница-пенсионерка Елена Садыкова. Она мастерит аистов, волшебников, подбирает ткани, перья, маленькие камешки. »Я всё делаю своими руками«, – рассказывает Елена. С некоторыми задачами она справляется быстро, некоторые занимают день или два. Она отвечает также за оформление небольшой сцены. Вместе со своей коллегой Ириной Казаковой Елена озвучивает женские роли в спектаклях. Целый час говорить то низким, то высоким голосом, по-детски хихикать или удивляться – это утомительно. Поэтому на стульях, приготовленных для дикторов, лежат две толстые зелёные подушки: качество голоса зависит в том числе и от комфорта.

Маленький коллектив выбирает сценарии, которые могут быть интересны как для детей, так и для взрослых. По словам Хофмана, эти пьесы отражают три основные мировые религии и неизменно содержат призыв к терпимости, к уважению других людей. Так возникла идея с дедушкой, помогающим своим внукам понять поведение одноклассника, которое казалось им странным. К счастью, это сказка, и в конце концов всё закончится хорошо.

Knobeln am Schabbat?

SPIEL Der beliebte Rubik's Cube ist 50 geworden – und hat sogar rabbinische Debatten ausgelöst

RABBINER DOVID GERNETZ

Vor über 50 Jahren erfand der ungarische Architekt und Designer Erno Rubik den nach ihm benannten »Rubik's Cube«, der sich hierzulande auch unter der Bezeichnung Zauberwürfel großer Beliebtheit erfreut. Rubik war damals, im Jahr 1974, Professor an der Moholy-Nagy-Universität für Kunsthandwerk und Gestaltung in Budapest und entwickelte den Würfel ursprünglich, um seinen Studenten zu helfen, ihr räumliches Denkvermögen zu trainieren.

Doch aus diesem didaktischen Werkzeug entstand eines der erfolgreichsten Spiele der Geschichte. 1980 wurde das Würfelpuzzle mit dem begehrten deutschen Kritikerpreis »Spiel des Jahres«, dem »Oscar der Brettspiele«, ausgezeichnet. Bis Januar 2024 wurden weltweit schätzungsweise 500 Millionen Zauberwürfel verkauft und landeten natürlich auch in vielen jüdischen Haushalten, wo die kleinen Würfel mit den sechs Farben eine interessante halachische Frage aufwarfen: Darf man mit den Dingen am Schabbat überhaupt spielen?

Im technologischen Zeitalter, in dem fast alles, einschließlich Spielzeug, elektronisch betrieben wird, ist der Rubik's Cube auf den ersten Blick ein idealer Zeitvertreiber. Da er ein mechanisches Spielzeug ist, gibt es dabei keine halachischen Bedenken bezüglich Elektronik. Warum sollte der Zauberwürfel also am Ruhetag problematisch sein? Die 39 am Schabbat verbotenen Kategorien von Arbeiten (Melachot) leiten sich von den Tätigkeiten ab, die für den Bau des Mischkans (Stiftszelts) in der Wüste notwendig waren. So ist es zum Beispiel am Schabbat verboten, Pflanzen zu ernten, da man, so eine Auslegung, Pflanzen für die Herstellung von Farbe im Stiftszelt ernten musste.

Natürlich hat niemand im Mischkan mit dem Zauberwürfel gespielt. Aber damit eine Tätigkeit am Schabbat verboten ist, kann sie auch einfach einer der dort ausgeübten Tätigkeiten ähneln. Pflanzenveredelung etwa ist verboten, weil dadurch das Wachstum der Pflanzen gefördert wird. Ebenso auf hohem Gras zu rennen, sodass es ausgerissen wird. Was trifft nun auf unseren Rubik's Cube zu?

Eine mögliche Ähnlichkeit besteht zu der Melacha von Kotev (Schreiben). Dieses Verbot beschränkt sich nicht nur auf das Schreiben von Buchstaben oder Symbolen, sondern umfasst auch das Erstellen von Bildern. Rabbi Yosef Scha-

lom Elyashiv argumentiert, dass der Zauberwürfel dieser Melacha ähnelt, da man durch das Drehen des Würfels und das Sortieren der Kästchen farbige Flächen erstellt. Eine weitere Ähnlichkeit betrifft die Melacha von Borer (das Trennen oder Sortieren). Am Schabbat darf man »Schlechtes« nicht von »Gutem« trennen. Manche Rabbiner sehen nun im Sortieren und Trennen der gewünschten Farben von den unerwünschten Farben eine Form von Borer.

Diese Ansichten sind jedoch umstritten. Die Mehrheit der halachischen Autoritäten ist der Meinung, dass das bloße Spielen mit einem Zauberwürfel am Schabbat kein Problem darstellt. Aufpassen sollte man jedoch, wenn der Zeitvertreiber zur Sportart wird. Denn wenn man den Zauberwürfel in einem Wettbewerb löst, kommt man leicht dazu, einen Timer zu betätigen oder Ergebnisse aufzuschreiben. Das ist beim Zauberwürfel gar nicht einmal so weit hergeholt: Seit der Jahrtausendwende wächst die sogenannte »Speedcubing«-Community. Der Weltrekord des US-Amerikaners Max Park liegt bei 3,13 Sekunden.

Seit der Erfindung des Zauberwürfels sind nun 50 Jahre vergangen, und obwohl sich die Spielzeugindustrie seitdem stark verändert hat, erfreut er sich noch immer großer Beliebtheit. Möglicherweise hat er sogar einen besonderen Vorteil gegenüber anderen Spielzeugen – zumindest für uns Juden: Denn nach den meisten halachischen Meinungen können sich Kinder am Schabbat bedenkenlos ihre Zähne am Zauberwürfel ausbeißen. Und wer weiß – vielleicht gelingt es, nach einem langen Schabbat-Abend ohne die Ablenkung elektronischer Spielzeuge einen neuen Weltrekord aufzustellen?

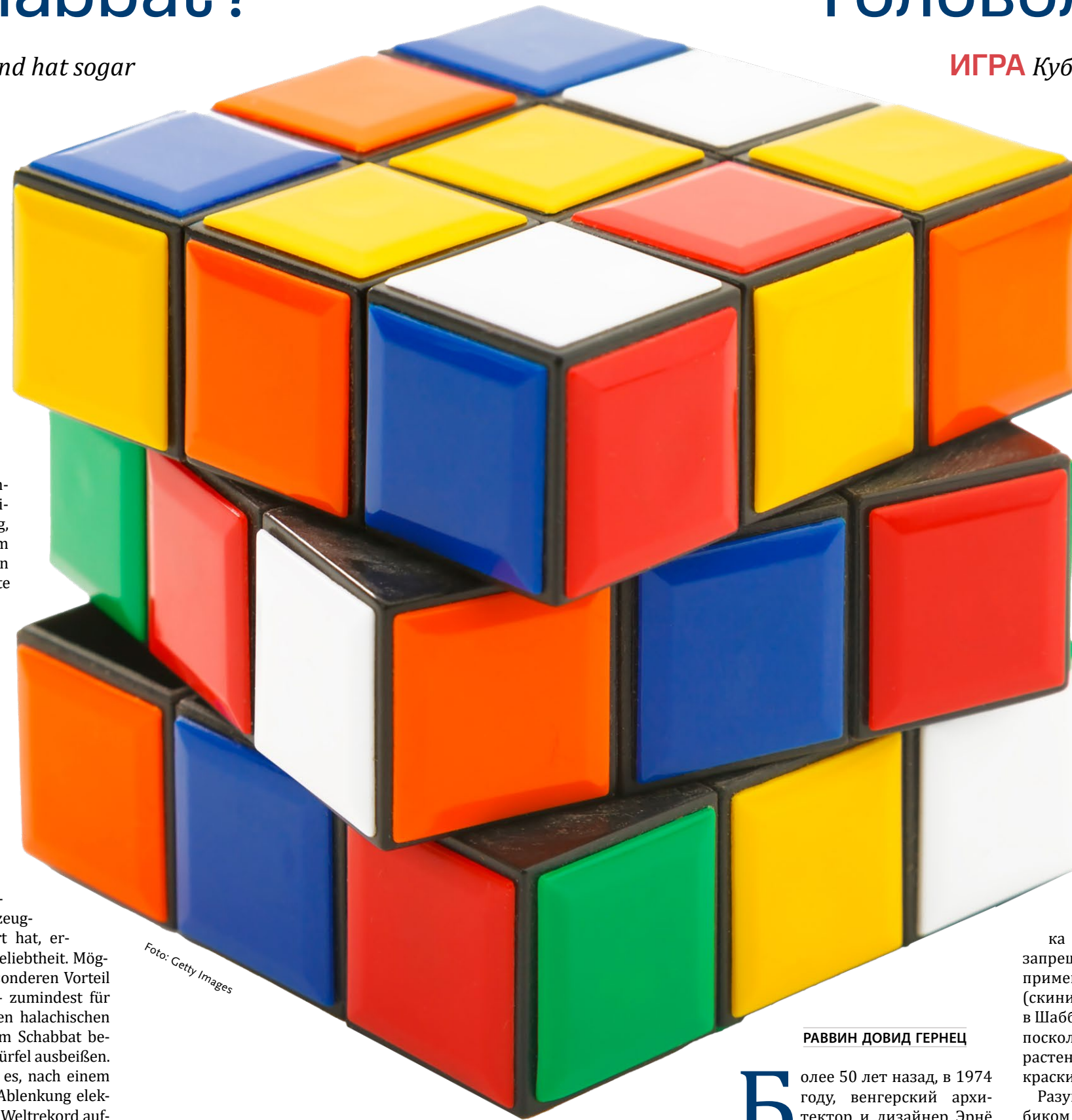


Foto: Getty Images

Головоломка в Шаббат?

ИГРА Кубик Рубика – не только популярная игрушка, но и предмет раввинских дискуссий

ломку которая под названием Волшебный кубик приобрела большую популярность в Германии. На тот момент Rubik был профессором Университета искусства и дизайна имени Ласло Мохой-Надя в Будапеште.

Первоначально кубик был создан с целью помочь студентам в развитии пространственного воображения. Однако впоследствии этот обучающий инструмент превратился в одну из наиболее успешных игрушек в истории. В 1980 году кубик Рубика был удостоен престижной немецкой премии »Игра года«, считающейся чем-то вроде »Оскара« в области настольных игр. К январю 2024 года по всему миру было продано примерно 500 миллионов экземпляров этой игрушки. Естественно, многие из этих маленьких шестичетверных кубиков попали в еврейские дома, в связи с чем возник интересный галахический вопрос: можно ли играть с этими штуками в Шаббат?

В нашу эпоху технологий, когда всё, включая игрушки, работает на электричестве, кубик Рубика, на первый взгляд, является идеальным времяпрепровождением. Будучи механической игрушкой, он не вызывает никаких галахических опасений по поводу использования электроники. Так что может быть проблематичного в том, чтобы собирать кубик Рубика в Шаббат? 39 видов работы (мелачот), запрещённых в Шаббат, выводятся из работ, применявшихся при строительстве мишкана (скинии собрания) в пустыне. Так, например, в Шаббат действует запрет на жатву растений, поскольку, согласно одному из толкований, растения потребовались для изготовления краски для скинии.

Разумеется, в мишкане никто не играл с кубиком Рубика. Однако для запрета какой-либо работы в Шаббат достаточно, чтобы она была

подобна той, которая там применялась. Например, запрещено прививать растения, так как это способствует их росту. Запрещено также бегать по высокой траве, чтобы не вырвать её. Так что же применимо к кубику Рубика?

Возможно, здесь имеется сходство с мелачой »котеv« (»писать«). Этот запрет распространяется не только на написание букв и символов, но и на создание изображений. По мнению рабби Йосефа Шаломы Эльяшива, сборка кубика Рубика подобна этой мелаче, так как вращение его частей и сортировка квадратных приводит к возникновению цветных поверхностей. Определённая аналогия просматривается и с мелачой »борер« (»отделять, сортировать«). В Шаббат запрещено отделять »плохое« от »хорошего«. Поэтому некоторые раввины считают, что сортировка и отделение желательных цветов от нежелательных – это разновидность »борер«.

Впрочем, не все согласны с такими толкованиями. Большинство галахических авторитетов придерживается мнения, что сама по себе игра с кубиком Рубика не представляет проблемы. Проблематичной она может стать тогда, когда простое времяпрепровождение превращается в спорт. Если кто-то собирает кубик Рубика на соревнованиях, то вполне можно себе представить, что ему потребуется включить таймер или записать результаты. В случае с кубиком Рубика это весьма реалистичный сценарий, учитывая, что с начала нового тысячелетия постоянно растёт число любителей так называемого спидкубинга. Текущий мировой рекорд составляет 3,13 секунды и принадлежит американцу Макс Парку.

Со времени изобретения кубика Рубика прошло уже 50 лет, и хотя за эти годы индустрия игрушек претерпела значительные изменения, он по-прежнему пользуется большой популярностью. Возможно, у него даже есть особенное преимущество перед другими игрушками, по крайней мере для нас, евреев, ведь, согласно мнению большинства галахических авторитетов, дети могут без всяких опасений заниматься решением этой головоломки в Шаббат. И кто знает, может быть, после долгого субботнего вечера, не отвлекаясь на электронные игрушки, кто-нибудь из них сможет установить новый мировой рекорд.

РАВВИН ДОВИД ГЕРНЕЦ

Более 50 лет назад, в 1974 году, венгерский архитектор и дизайнер Эрне Рубик изобрёл голово-

Фраг Рабби Бергер Ту Бисват

Ту Бисват (Hebräisch: 15. des Monats Schwat) ist der Feiertag, der uns mit der Erneuerung der Natur verbindet. Wir bezeichnen ihn als das »Neujahrsfest der Bäume«. Er hat eine Bedeutung in den landwirtschaftlichen Gesetzen der Tora und wird mit verschiedenen Bräuchen gefeiert. So ist es Brauch, Früchte der sieben Arten zu essen, für die das Land Israel in der Tora gepriesen wird: »... ein Land mit Weizen, Gerste, (Wein-)Reben, Feigenbäumen und Granatäpfeln, ein Land mit Olivenbäumen und Honig« (5. Buch Mose 8,8). Die kabbalistische Tradition umfasst sogar eine mystische Seder-Zeremonie an Tu Bishwat, mit Segnungen von Früchten,

Liedern und Erläuterungen. Der Kabbalist Arizal (16. Jahrhundert) lehrte, dass das Essen von zehn bestimmten Früchten und das Trinken von vier Bechern Wein in einer bestimmten Reihenfolge uns der spirituellen Vollkommenheit näherbringen können. In Israel steht Tu Bishwat heute für das Umweltbewusstsein, zur Feier des Tages werden Bäume gepflanzt. Es ist zudem üblich, über eine »neue Frucht«, die man in dieser Saison noch nicht probiert hat, einen Segensspruch zu rezitieren, bevor man sie verspeist. *Rabbiner Joel Berger*



Ту би-шват (древнеевр.: «15 число месяца шват») – праздник, связанный с обновлением природы. Мы называем его Новым годом деревьев. С Ту би-шват, который играет роль в законах Торы о земледелии, связан ряд обычаев. Так, в этот день принято есть семь видов плодов, упомянутых в Торе в связи с Землёй Израиля: «...в страну пшеницы и ячменя, виноградников, смоковниц и гранатов, в страну оливковых деревьев и мёда» (5-я кн. Моисея 8:8). Традиция Каб-

балы даже включает в себя мистический седеv в Ту би-шват с благословениями над плодами, песнями и пояснениями. Кabbалист XVI века Аризаль учил, что если съесть десять специфических плодов и выпить четыре бокала вина в определённой последовательности, то это может приблизить нас к духовному совершенству. Сегодня в Израиле Ту би-шват – это день экологического сознания, который отмечается посадкой деревьев. Принято также произносить благословение над »новым плодом«, которого мы ещё не пробовали в этом сезоне, перед тем как его съесть. *Раввин Йозель Бергер*

Спроси раввина Бергера Ту би-шват

Schule des anarchischen Humors

GLOSSE *Wie ich im Minsk der 1990er dank jüdischer Satire lernte, Machthaber nicht ernst zu nehmen*

Wer wäre ich heute ohne die Schule des anarchischen Humors? Ich wuchs in den 90er-Jahren in der belarussischen Hauptstadt Minsk auf – die Sowjetunion war kollabiert, kurz bevor ich in die zweite Klasse kam. Von der brutalen Realität der postsowjetischen Macht- und Verteilungskämpfe schirmten mich meine Eltern konsequent ab. Und so hießen meine Lehrer Jim Abrahams, David Zucker, Jerry Zucker und Wiktor Schenderowitsch.

Unzählige Male sah ich die *Nackte Kanone*-Trilogie, die beiden *Airplane!*-Teile und die Actionfilm-parodie *Hot Shots* auf raubkopierten Videokassetten mit dürftiger russischer Synchronisierung. Was in Deutschland abschätzig als »Klamauk« abgetan wird, wurde für mich zur Ermutigung, das allseitige falsche Pathos der Erwachsenenwelt und deren bestürzend schlechte Inszenierung von Macht und Geltung nicht ernst zu nehmen. Ob Actionhelden, Superstars oder Politiker: Niemand war vor dem radikal respektlosen, entlarvenden Witz von »ZAZ« (Zucker, Abrahams & Zucker) sicher.

Die 90er-Jahre waren auch Sternstunden der politischen Satire im russischen Fernsehen. NTV, damals in Besitz des Medienmoguls Wladimir Gusinski, hatte mit *Kukly* und *Itogo* zwei Sendungen im Programm, deren schonungsloser humoristischer Umgang mit amtierenden Politikern auch in der heutigen Bundesrepublik unvorstellbar wäre.



Foto: picture alliance/United Archives

Kult: »Die nackte Kanone«

★ Культовый фильм: «Голый пистолет»

In *Kukly* verwandelte sich das chaotische, korrupt-mafiöse System der Jelzin-Jahre samt dem nicht minder korrupten politischen Personal der angrenzenden Ex-Sowjetrepubliken in ein absurdes Puppentheater. In *Itogo* sezierte der Satiriker Wiktor Schenderowitsch den täglichen Wahnsinn der wilden 90er mit trockenem, scharfem Witz. Garniert wurde die Sendung von Autoren, die das Tagesgeschehen mit satirischen Gedichten und Geschichten aus einer fiktiven Irrenanstalt kommentierten.

Im Kreml müssen sie sich vor diesem Fernsehduo gefürchtet haben. Der von Jelzin am 31. Dezember 1999 zum Nachfolger ernannte und einige Monate später in einer Wahl bestätigte russische Präsident Putin knöpfte sich schnell den missliebigen TV-Sender vor, der 2001 vom Gazprom-Konzern übernommen wurde. *Kukly* und *Itogo* wurden 2002 eingestellt. In Putins neuem Russland sollte vor allem nicht über Putin gelacht werden dürfen.

Die Folgen dieses Satireverbots sind heute offenkundig: Das humoristisch weitgehend trockengelegte Russland ist in den Faschismus abgeglitten. Für meine damalige Schule des anarchischen Humors bin ich meinen Eltern umso dankbarer: Sie hat mich gegen jegliche Vergötzung von Macht und Machthabern immunisiert. Dass meine eingangs erwähnten Lehrer Juden sind, ist kein Zufall: Humor als Mittel des gewaltlosen Widerstands ist eine genuin jüdische Erfindung! *Eugen El*

Школа анархического юмора

МНЕНИЕ *Как еврейская сатира научила меня не воспринимать всерьёз власть имущих*

Кем бы я сегодня был без школы анархического юмора? Я рос в столице Белоруссии Минске в 1990-е годы. Советский Союз распался незадолго до того, как я перешёл во второй класс. Родители последовательно ограждали меня от жестокой реальности постсоветской борьбы за власть и материальные привилегии. И моими учителями стали Джим Абрахамс, Дэвид Цукер, Джерри Цукер и Виктор Шендерович.

Сколько раз я просматривал трилогию «Голый пистолет», обе части фильма «Аэроплан!» и пародию на боевики «Горячие головы!» на пиратских видеокассетах с плохим русским дубляжом. Эти полные абсурдного юмора кинопародии научили меня не слишком серьёзно относиться к повсеместному фальшивому пафосу взрослого мира, где шокирующе убого разыгрывалась погоня за властью и престижем. Будь то герои боевиков, суперзвёзды или политики – никто не был застрахован от радикально дерзкого, разоблачающего юмора Цукера, Абрахамса и Цукера.

1990-е годы были также золотым веком политической сатиры на российском телевидении. В эфире канала НТВ, в те времена принадлежавшего медиамагнату Владимиру Гусинскому, выходили две передачи: «Куклы» и «Итого». Столь безжалостное высмеивание

действующих политиков трудно себе представить даже в условиях сегодняшней Германии. В «Куклах» хаотичные, коррумпированные, мафиозные структуры ельцинских лет, как и столь же продажные политкадры соседних бывших советских республик, превращались в кукольный театр абсурда. В передаче «Итого» сатирик Виктор Шендерович сухо и едко анализировал повседневное безумие лихих 90-х. Программа дополнялась авторами, которые в сатирических стихах или прозе комментировали злободневные темы из фиктивной психбольницы.

Должно быть, кое-кому в Кремле этот телевизионный дуэт внушал настоящий страх. Российский президент Путин, 31 декабря 1999 года назначенный преемником Ельцина и через несколько месяцев утверждённый в этой должности, незамедлительно взялся за неудобный телеканал. В 2001 году НТВ перешёл под контроль группы «Газпром», а через год программы «Куклы» и «Итого» были закрыты. В новой путинской России смеяться над Путиным не разрешалось.

Последствия этого запрета на сатиру сегодня очевидны: Россия, в значительной степени лишённая живительного юмора, скатилась к фашизму. Тем большее я благодарен родителям за то, что смог учиться в школе анархи-

ческого юмора. Она помогла мне выработать иммунитет от любого преклонения перед властью и властью имущими. И неслучайно упомянутые мной учителя являются евреями, ведь юмор как средство ненасильственного сопротивления – это исконно еврейское изобретение! *Евгений Эль*

IMPRESSUM

JÜDISCHE ALLGEMEINE

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland
K.d.ö.R.

Geschäftsführer:
RA Daniel Botmann

Chefredakteur:
Philipp Peyman Engel

Redaktion
»Jüdische Allgemeine kompakt«:
Bettina Piper
Evgenii Tsynman

Artdirector:
Marco Limberg

Bildquellen:
dpa, Getty, Imago
Reuters, Flash 90

Druck:
Pressedruck Potsdam GmbH

Redaktion:
Johannisstraße 5, 10117 Berlin
Postanschrift: 10062 Berlin
Postfach 04 03 69
Telefon 030 / 275 833 0
Fax 030 / 275 833 199, E-Mail:
kompakt@juedische-allgemeine.de

Anzeigenverkauf:
Medienservice Ute Beyer
Einhornstraße 18, 12057 Berlin
Telefon 030 / 69 59 92 07
Fax 030 / 69 59 93 06
E-Mail: info@ubmedienservice.de

Datenschutzbeauftragter:
Mario Arndt, DEUDAT GmbH
Zehntenhofstraße 5b
65201 Wiesbaden
Telefon: 0611 / 950 008 32
Fax: 0611 / 950 008 5932
E-Mail: kontakt@deudat.de
VKZ 61642 ISSN 2749-778X